

*Ollscoil na hÉireann, Gaillimh*  
*National University of Ireland, Galway*

GX 1009

**Semester II, 2002 - 2003**

Exam Code	<u>4BC2</u>
Exam	<u>4<sup>th</sup> Commerce</u>
Module Code	<u>FR356</u>
Module	<u>French</u>
Paper No.	<u>I</u>
Repeat Paper	<u>-</u> Special Paper <u>-</u>
External Examiners	<u>Dr. J. McKee</u>
Internal Examiner	<u>Mr. R. Cooke</u>

**Instructions:** Répondre en français à toutes les questions.

Enter your name and number on ALL answer books.

Duration	<u>2.5 hrs</u>
No. of Answer books	<u>1</u>

**Requirements:**

Handout	<u>                    </u>
MCQ	<u>                    </u>
Statistical Tables	<u>                    </u>
Graph Paper	<u>                    </u>
Log Graph Paper	<u>                    </u>
Other Material	<u>                    </u>

No. of Pages	<u>2</u> (not including this one)
Department	<u>French</u>

## II. Version: Traduire le texte ci-dessous en anglais: (100)

### McDo: Le paradoxe français

L'enseigne mythique de l'Amérique s'essoufle outre-Atlantique. Elle a perdu 40% de sa valeur en Bourse. Incroyable, c'est au pays de José Bové que McDo cartonne. "Au McDo, on se fait plaisir, on met de la sauce, c'est gras, on mange avec les doigts, c'est un moment de défoulement entre potes", explique Guy, lycéen parisien de 17 ans. Installé en France depuis 1979, McDonald's n'en finit pas de séduire les Français. Et affiche chez nous une santé qui fait des envieux. Avec un chiffre d'affaires en progression de 10%, à 2,1 milliards d'euros pour l'année 2002, et l'ouverture de près de 60 nouveaux restaurants, l'enseigne de restauration rapide réalise en France ce qu'elle n'est plus en mesure de faire ailleurs. Car, dans le reste du monde, et surtout aux États-Unis, McDo patine. Plombé par de mauvais résultats, la chaîne a annoncé en novembre dernier la fermeture de 175 restaurants dans 10 pays et le licenciement de près de 600 personnes, dont la moitié aux États-Unis. C'est dans la patrie du hamburger, qui représente 40% de son activité, que les résultats ont été les plus décevants. Avec ses restaurants vieillissants et une qualité de service jugée déclinante par des études de consommateurs, McDo subit la concurrence de Wendy's et de Burger King. La sanction des marchés financiers a suivi: à la Bourse de New York, l'action McDonald's a perdu 40% au cours de l'année 2002! Le PDG, Jack Greenberg, a alors été poussé vers une retraite prématurée et remplacé par... un retraité! Jim Cantalupo, 59 ans, dont vingt-huit chez McDo, en avait été le patron dans les années 90.